

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Baker Belkaid – Tlemcen
Facultad de Letras y Lenguas
Departamento de Francés
Sección de Español



Trabajo de fin de Máster en
“Lengua y comunicación”

Estudio de algunos aspectos cinematográficos de
“Harraga”
de su productor MERZAK Allouache

Presentado por: ABDALLAH Mohammed

Bajo la dirección de:
Dr. BENMAAMAR Fouad

Composición del jurado

Dr. BENSAPHLA Tani Sidi Mohammed	presidente	Universidad de Tlemcen
Dr. BENMAAMAR Fouad	director	Universidad de Tlemcen
Sñr.SAIDI Abderrahim	vocal	Universidad de Tlemcen

Curso universitario: 2021-2022

Agradecimientos

Primero y antes de todo, agradezco a ALLAH que me acompaña en todos los días y que me ha dado todo, la fuerza y la voluntad para conseguir este modesto trabajo de fin de Máster, gracias a Allah pude sobre pasar los obstáculos y los momentos difíciles.

Agradezco muchísimo a mi director BENMAAMAR Fouad por sus recomendaciones, su orientación, su valioso tiempo y por su capacidad para corregir mi trabajo y guiarme, también, doy un especial agradecimiento a cada miembro del jurado, el profesor BENSAPHLA Sidi Mohammed y el señor SAIDI Abderrahim que me han consagrado su tiempo para leer y evaluar mi trabajo.

Agradezco mucho a mi madre, mi hermana y mis hermanos, también a mis tíos y a mis amigos que me animaron moralmente.

Por último, agradezco a todos los profesores de la sección español por compartir con nosotros sus experiencias, conocimientos y sus apoyos durante toda mi carrera universitaria.

Dedicatoria

Dedico este humilde trabajo de fin de Máster a:

Mis queridos padres que ALLAH les proteja y les bendiga, por su gran comprensión y apoyo en mi vida.

Especialmente a mi madre por darme la vida, quererme mucho, creer en mí, que no deja de consagrar todo su tiempo, sus consejos, cariño para verme acertando en mis estudios.

A mis tíos por su confianza, su ternura, su estímulo y su amor que me guía todos los días, también por sus palabras de aliento no me han dejado de caer y detenerse para seguir a adelante.

¡Muchas gracias!

Índice

Índice

Introducción.....	1
Capítulo I: La inmigración	
1.1. Qué es la inmigración ilegal:.....	3
1.1.1. Definición de Migración :	3
Inmigración ilegal :.....	3
1.2. Ficha artística sobre la película:.....	3
1.2.1. Ficha técnica sobre el director:	4
1.3. Idea general :	5
1.4. Sinopsis de la película :	5
Capítulo II: Estudio analítico de la película "Harraga"	
2.1. Análisis de las escenas seleccionadas:	8
Escena No. 03: Los preparativos del grupo.....	10
Escena No. 04 : Los preparativos de Hassan para el barco	11
Escena No. 05 : Rashid llega a las costas de España.....	11
Escena No. 06: El grupo en el barco.....	11
Escena No. 07 : El Destino de los Harraga	13
2.2. Periodo de tiempo :.....	14
2.3. La naturaleza de la sociedad argelina :	16
2.3.1.La cultura y el entorno del director :	16
2.3.2.Financiamiento de películas :.....	16
2.3.3.El público objetivo :	17
2.4. Escena No. 01 Genérico de la película:	17
2.5. El título de la película “Haraga” tiene una función a nivel lingüístico y otra a nivel semántico	19
2.5.1. Nivel lingüístico :	19
2.5.2. Nivel semántico :	19
2.6. Resultados del análisis de la película:	24
2.6.1. Espacio:	24
2.6.2. Personajes:	24
2.6.3. Punto de vista:	24
2.7. Resultados generales del estudio:.....	25
Conclusión.....	27
Anexos	

Introducción

El hombre ha conocido la migración desde la antigüedad, ya que era la única salida a las difíciles condiciones de vida, ya fueran naturales, ambientales o provocadas por el hombre, como las invasiones y las guerras, La migración resulta del desequilibrio social y económico entre regiones, donde “existen algunos factores que alejan a las personas de su lugar de residencia original y otros factores que las atraen hacia las zonas en las que se asientan”.¹

La inmigración ilegal no es reciente, sino que apareció al principio en el “sureste asiático desde Vietnam y luego la inmigración de africanos. En cuanto a Europa, este fenómeno se conoció en el período comprendido entre los años treinta y sesenta del siglo pasado. Sin embargo, debido a la necesidad de Europa de mano de obra, no se emitieron leyes que tipificaran como delito el proceso Inmigración ilegal a sus tierras”, y se ha comenzado a incentivar la inmigración hacia ellas. Aquí, la migración fue un factor importante en la vida de las personas y un importante motor de desarrollo.

En cuanto a Argelia, no podemos mencionar una fecha concreta para el inicio de este fenómeno debido a su carácter clandestino e ilegal. Aunque Argelia conoció la migración masiva a través de barcos de la muerte a partir de los años noventa y se agudizó a partir de 2005.²

Este fenómeno se inició en Marruecos por la proximidad geográfica con España, luego se trasladó a Argelia tras el recrudecimiento de la guardia en el Estrecho de Gibraltar, y los sucesos de Ceuta y Melilla, para extenderse a las costas occidentales de Argelia (Bani Saf, Ain Timouchent, Orán) donde se convirtió en un drama humano en el verdadero sentido de la palabra, Luego a las costas orientales (Annaba, El Kala, Skikda) Es una migración que no es para toda la vida, sino a una prisión o al mundo de la muerte y al cementerio. Y la tumba son las aguas del Mediterráneo.

-
1. Hussein Abdel Hamid Ahmed Rashwan: Los problemas de la ciudad y un enfoque socio-desarrollista, Modern Arab Office, Alejandría, edición 2002, p. 66
 2. Rabah Tibi: Inmigración ilegal en Argelia a través de la prensa escrita, memorándum para obtener un título de maestría en medios y ciencias de la comunicación, Departamento de Medios y Ciencias de la Comunicación de la comunicación, Universidad de Argelia, 2008 -2009, p34

Capítulo I

La inmigración

1.1. Qué es la inmigración ilegal:

1.1.1. Definición de Inmigración :

Movimiento de población que consiste en dejar el lugar de residencia para establecerse en otro país o región, generalmente por causas económicas o sociales.

Inmigración ilegal:

Al-Harraga (الحرقة):

Imigración secreta:

Procesalmente: Harraga es un término que denota el proceso de inmigración ilegal del país de origen. Se llamó Al-Harraga porque el inmigrante quema su documento de identidad original.

En cuanto a l'Harraq, es una persona que decidió trasladarse a otro país por su propia voluntad, y de forma ilegal. Es la persona aventurera, hombre o mujer, que cruza el mar rumbo a Europa ilegalmente. La mayoría de los Harraga son jóvenes de entre 20 y 30 años, entre ellos también los encontramos menores de edad.¹

- **Idiomáticamente:** exagerando el qaf(ق). es decir, Inmigración secreta.

Quemando todos los documentos, El motivo del nombre se debe a que cuando el inmigrante ilegal decide colarse en otro país. Quema sus documentos que lo vinculan con su país de origen, es decir, quema todo su pasado y filiación.²

La inmigración ilegal es la migración de personas a un país en violación de las leyes de inmigración de ese país o la residencia continua sin el derecho legal de vivir en ese país. La inmigración ilegal tiende a ser financieramente ascendente, de los países más pobres a los más ricos.

1.2. Ficha artística sobre la película:

Título de la película: Harraga

Director: Merzak Allouache, Producida por: Baya films Alger, en colaboración con Libris films Paris y France2 y Cine Cinema y Canal Plus con el Centro Nacional de Cine

Guión: Merzak Allwash.

Fotografía: Philippe Guilbert.

Voz : Philippe Bouchez.

Producción : Sylvie Gadmer.

Producción de sonido: Mourad Louanchi, Joulieu Bourdeau.

Música: David Hadjadj.

Mezcla: François Gault.

Director de producción: Marc Fonthal

Actuando: nabil asali (rachid)

Siddiq bin Yaqoub (Nasser)

Muhammed Nakerat (Hakim).

Okasha Sonia (Hassan).

Lamia Boussekine (Imen).

1.2.1. Ficha técnica sobre el director:

Nacido el 6 de octubre de 1944 en Bab El-Oued, uno de los barrios populares más famosos de Argel, graduado en el Instituto Nacional de Cine Ibn Aknoun en 1964, de una generación que vivía en la era de la guerra de liberación e independencia.

Continuó sus estudios cinematográficos en la rama de dirección del Instituto Nacional de Cine de Argel para graduarse en 1967 del Instituto de Estudios Superiores de Cine de París, se graduó con la película "La intersección". Entre 1971 y 1974, Allouach trabajó como asesor cultural en el Ministerio de Cultura e Información de Argelia. Fue asignado para liderar una campaña: Cinema Bus para presentar los objetivos de la revolución agrícola, a través de la cual realizó una cinta documental titulada "Nosotros y la revolución agrícola" y luego trabajó como asistente de dirección en la película "El viento del sur Entró en el mundo de la profesionalidad con su película: Omar Gatlatou Al-Rajla, "Merzak Allouache ha presentado al cine argelino muchos largometrajes, cortometrajes y documentales", siendo los más importantes:

omer gatlatou rojla 1976.

Aventuras de héroes 1978.

Amor en París 1986.

El hombre mirando por la ventana 1989.

Bab El Oued Ciudad 1994.

Argel Beirut 1989.

No se permite hacer fotografías.

Hola primo.

El otro mundo 2001.

Chouchou 2003.

Bab El Wad 2004.

Harraga 2008.

Producción cinematográfica:

Después de octubre 1988.

Mujeres en movimiento 1989.

Ramadán suena 1991.

Días tranquilos en Cabilia 1990.

La boite a chic 1989.

La vida y la muerte de los periodistas argelinos.

1.3. Idea general :

La película cuenta la historia del sufrimiento de un grupo de jóvenes argelinos que intentan cruzar el mar para llegar al otro lado del paraíso prometido (Europa), desafiando circunstancias difíciles con el deseo y la esperanza de una vida digna.

1.4. Sinopsis de la película :

Escenas fundacionales del lugar y los actores de la película, donde se desarrollan los hechos de esta historia en el puerto de Mostaganem, la película cuenta la historia de diez jóvenes argelinos que querían emigrar del país y poner rumbo a su paraíso prometido, Europa, al navegar ilegalmente desde la orilla sur del Mediterráneo Mostaganem hasta la orilla norte de España.

Al comienzo de la película aparece una foto del joven Omar mientras se suicida y está suspendido de una cuerda en una de las cabañas aisladas a la orilla del mar, y luego una foto de un documento nacional de identidad desgarrado y tirado al suelo.

Omar es amigo de Nasser y Rashid y hermano de Iman que decidió emigrar tras la muerte de su hermano Amr Únete a su amiga Nasser, acompañada de Rashid y Hakim, y los jóvenes que quieren quemar, y tras muchos intentos de Nasser y Rashid para persuadirla de abandonar esta idea, pero fue en vano.

Los Harraga organizaron su viaje con la ayuda de Hassan, un ex marinero y líder del viaje, ya que él hacía el papel del responsable del desplazamiento de los jóvenes a España, después de que pagaran todo su dinero a Hassan, quien les estaba dando suficiente comida para sobrevivir.

El día que decidieron partir, Hassan pidió al grupo que lo esperaran en el bosque hasta que pudiera traer el bote y zarpar, pero esto enfureció a los jóvenes, por lo que se negaron y se pelearon con Hassan y lo golpearon, Luego aparece un calvo y mata a Hassan, luego se impone a los jóvenes y se va con ellos.

Y en el camino, este les provoca e insulta, hasta que Hakim, el joven tranquilo y comprometido, interviene para enfrentarse a él, tras lo cual se pelea con él y ambos caen al mar, a pesar de los intentos de sus amigos por acabar con él. , pero fue en vano.

El viaje continúa hasta el momento en que el barco se detiene, después de lo cual Rashid, Nasser e Imane deciden nadar, y los jóvenes que venían del desierto quedan atrapados porque no saben nadar, sobre ellos por los guardacostas españoles, mientras un barco español pasa y rescata al grupo atrapado en el bote, la película termina con estadísticas y datos sobre la inmigración ilegal en el Harach y los daños que causa.

Capítulo II

Estudio analítico de algunos aspectos cinematográficos de la película “Harraga”

2.1. Análisis de las escenas seleccionadas:

Escena No. 01: Los créditos de apertura

Genérico comienza la película con un fondo negro inscrito con datos sobre el marco espacial en el que se desarrollan los hechos de la película (el puerto de Mostaganem está a 200 km de España), luego un primer plano de los pies de un joven como si colgaba a su lado, un documento nacional de identidad roto y un papel blanco doblado y tirado en el suelo.

Y con un movimiento panorámico de abajo hacia arriba, se nos hace patente la imagen del personaje Ammar en un plano de pecho mientras está colgado y suspendido de una cuerda, acompañado de una cinta de audio que nos lo presenta, luego la cámara nos traslada en una instantánea general a una de las calles de la ciudad con todos sus edificios y el tránsito normal de peatones y con planos sucesivos mostrando el estado general de la ciudad, donde comienza con una instantánea de la mayor parte que muestra la movimiento de ciudadanos en uno de los callejones de la ciudad, así como un grupo de jóvenes en uno de los barrios y un mercado de la ciudad en el que se mostraba a los ciudadanos de diferentes segmentos y edades, un grupo de jóvenes conversando y algunos transeúntes -por en una de las plazas de la ciudad en clips interconectados. Luego la cámara se mueve en un movimiento itinerante, siguiendo a Nasser mientras camina por un mercado diario, y en planos medio cerrados, Nasser aparece mientras continúa su caminata en un pasillo del mercado de la ciudad con la apariencia de ventas exhibidas en el borde del camino, y en conjunto con lo que transmite el lente de la cámara, nos aparece una cinta de audio que nos introduce al personaje del héroe Nasser y describe las condiciones y problemas sociales que viven los jóvenes y sus ideas y planes de futuro, dirigidos por la inmigración a Europa.

En un plano medio cerrado, se muestra a Nasser continuando su caminata y subiendo las escaleras, y a su derecha aparece una basura en uno de los barrios populares, luego se encuentra con una persona en el primer piso del edificio hablando, luego con un movimiento de desplazamiento, aparece Nasser y la persona ingresa al edificio, luego de lo cual Nasser recibe el dispositivo GPS e intenta usarlo En un

estado de miedo y anticipación acompañado del sonido del ruido de los transeúntes y música ligera, donde Nasser aparece en un primer plano y mira el dispositivo, luego mete la mano en el bolsillo y saca una bolsa que contiene dinero y se la entrega a la persona y luego se separa, e inmediatamente después aparece Nasser con un movimiento panorámico de abajo hacia El top saca el teléfono de su bolsillo y llama a uno de sus amigos para contarle.



escena n.01

Escena No. 02: La decisión d’Iman de emigrar

Los eventos de este clip tienen lugar en un espacio abierto al aire libre representado en un barrio popular donde viven Iman, Nasser y Rashid. Utilizando el plano de la parte grande y con un ángulo de inmersión, se muestra a un niño de pie en el balcón del edificio frente a los edificios del barrio, de modo que la cámara se desplaza en medio del barrio. Acompañado de un fuerte llamado a la oración, y con los clips de la gran parte, los balcones de las casas nos muestran huecos rodeados de ropa tendida y estabilizadores de aire cóncavos, y aparece una mujer en el balcón de su casa revestida de ladrillos con su hijo. Este clip iba acompañado de una cinta de audio que describía el barrio, sus condiciones y su nivel económico, luego la cámara nos traslada para informarnos de la situación de Iman ya través de primeros planos y semiprimeros, mientras sale de un estrecho pasillo, baja las escaleras, lleva un velo negro y se dirige

hacia un taxi; con fuerte voz de llamada a la oración, luego, el director nos muestra el uso de un primer plano del pecho, Iman usa un hiyab y un velo negro en medio de un taxi. El conductor conduce el automóvil y mira de cerca a Iman mientras se quita la bufanda y el velo y aparece con un atuendo nuevo e inusual. Con un movimiento panorámico, aparece un taxi en una carretera de la costa, luego de lo cual desciende Iman y continúa su marcha a toda velocidad, luego aparece Nasser de pie en la orilla del mar en un plano general e Iman se le acerca, y en el plano de gran parte, y con un movimiento panorámico semicircular, aparece Nasser abrazando a Iman y caminando juntos por la orilla del mar, luego suben las escaleras de un chalet ubicado a la orilla del mar y en el mismo espacio y en el ángulo de filmación campo y campo contrario. Iman aparece llorando y Nasir la acerca para consolarla y le limpia las lágrimas.

Escena No. 03: Los preparativos del grupo

La cámara nos trae de vuelta en este clip para informarnos sobre los preparativos del harraga para el viaje de la muerte, donde Hakim aparece en el clip de gran parte y mira con ansia el momento del despegue y todo Iman, Nasser y Rashid están parados frente a una pared opuesta al edificio frente al cual está parado Hakim, mientras que Nasser



escena n.02

aparece caminando hacia la arquitectura en un primer plano al pecho y un plano medio, respectivamente, acompañados de sonido

Escena No. 04: Los preparativos de Hassan para el barco

Los clips de este clip se filmaron en dos lugares. El primero comienza con un plano medio de Rashid frente a una pared cerca del puerto en un clima lluvioso y un automóvil que viene en dirección a Nasser, luego Nasser se dirige hacia el automóvil y monta., luego saca una suma de dinero y se la da a Hassan.

Entonces aparece un coche en la carretera del puerto, luego se detiene y Hassan y sus escoltas se bajan y se dirigen hacia el taller de construcción naval y hablan por teléfono (acompañado de una cinta de audio que nos presenta a Hassan), luego entra al taller y habla con su dueño, y con un movimiento panorámico, Hassan nos muestra quitando la tapa de plástico Luego, el director enfoca con un primer plano del cofre y en el ángulo del campo y el campo opuesto el diálogo que se produjo entre Hassan y el dueño del taller, donde Hassan le pregunta al dueño del taller sobre la fecha de finalización del trabajo del barco.

Escena No. 05: Rashid llega a las costas de España

Este clip comienza con un plano general en el que aparece Rashid sentado en la orilla del mar, luego con un movimiento panorámico y un plano americano, se acerca al agua y se lava las manos en la arena. Y se pone la ropa nueva que trajo consigo y también se cambia el peinado y se pone laca para aparecer con un traje nuevo, luego Nasir aparece corriendo desde lejos en la orilla del mar y se da la vuelta detrás de él por el miedo, tras lo cual aparece en un primer plano. plano arriba a la cintura y en un ángulo de tiro normal y un movimiento de cámara fijo y llama a su primo por teléfono y le pide una cita.

Escena No. 06: El grupo en el barco

Los hechos de este clip se desarrollan en un espacio espacial abierto, que es el mar, en el que el espectador descubre el transcurso de los acontecimientos y el deterioro de la situación y llegamos al clímax de la película, con un primer plano de la cofre y una cámara fija que representa a Iman Nasser, Rashid y el policía sentados en el bote por la noche y en un primer plano Un ángulo de cámara muy de buceo nos muestra la

brújula en la mano de Rashid, luego el mismo plano y en un ángulo de buceo la pistola se despeja en las manos del policía y con un movimiento panorámico de abajo hacia arriba, la cámara muestra el rostro del policía y se le ve molesto en un primer plano al pecho y en la misma toma aparece una de las cámaras a nosotros durmiendo, luego la cámara nos muestra a un hombre sabio con barba sentado en una camisa y con un sombrero negro en la cabeza y poniéndose un auricular en los oídos y repitiendo palabras entre sus labios, luego la cámara nos mueve a otro plano cercano al pecho y con un movimiento de cámara fijo de Nasser ataviado con un abrigo verde y un gorro de lana, mientras mira de cerca el frente, donde de lejos asoman luces tenues, y luego grita fuerte, España... Luego, primeros planos Apareció al cofre, secuencialmente para todos los Harraga, expresando su alegría, y la filmación de estos clips estuvo acompañada de un sonido de gritos y risas a carcajadas con voces. Ella grita viva España, luego se vuelca. Planos consecutivos del grupo en el barco Donde el director utilizó deliberadamente un primer plano al pecho y el ángulo de tiro al campo y al campo contrario, que está entre los planos descriptivos, se nos aparece el policía y da órdenes al grupo de aumentar la velocidad del motor, y todos le responden con refunfuños, y la filmación de estos clips coincidió con gritos y entonces Nasser se nos aparece en Primer plano al pecho y de repente predice el motor que dejó de funcionar, y en el mismo espacio, Nasser y Rashid se acercan a tratar de reparar el motor, para que el barco se convierta tras la calma en ruido, caos y gritos de todos, donde aquí el director utilizó deliberadamente un plano de pecho y el ángulo de filmación del campo y campo contrario, porque es uno de los un metraje descriptivo que describe la pelea entre Nasser y el policía a bordo de la embarcación. El rodaje de este plano coincidió con gritos y maldiciones entre el grupo y el policía, y luego se nos aparece Hakim en un primer plano a la cintura y un ángulo de tiro normal tratando de repeler al policía y de pie en su cara, por lo que la cámara nos mueve en primeros planos al pecho y primeros planos a la cintura y el ángulo de tiro al campo y al campo contrario para mostrarnos el riña que se produjo entre ellos y en el mismo contexto aparece el policía disparando en medio de la embarcación. El director empleó en este plano un montaje rítmico del sonido de un disparo El fuego, a medida que el ritmo del metraje se aceleraba, y variaba entre planos cerca del pecho, cerca de la cintura, y un plano de la

gran parte para llamar la atención del espectador, y en medio de eso, Hakim y el policía cae al mar, pelean y luego ambos se ahogan en el mar y el grupo mira el movimiento del agua del mar, Luego el director de la Harraga nos muestra en sucesivos clips que varían entre primeros planos al pecho y cerca de la cintura y el primer plano para mostrarnos las facciones de la husra de cada uno sobre la muerte de Hakim, y los clips de este clip coincidieron con música tranquila, triste y conmovedora.

Luego el director nos retrata en una escena ficticia de la harraga mientras ellos están en el barco mirando un barco de lujo, donde nos muestra todas las harragas en primeros planos al pecho, y cada uno lo mira con ansia y alegría. Se desmayó y sus amigos tratan de ayudarlo, luego nos muestra que el grupo se metió en un problema, que es su pérdida de la brújula, todos la buscan y luego entra en conflicto y discusión aquí. El director deliberadamente usó cerca- tiros arriba al pecho y otros cerca de la cintura y tiros de la mayor parte a un ritmo acelerado y esto se debe a la naturaleza de la Situación.

En una instantánea general, el barco continúa su paseo en el mar, y con la salida del sol, Rashid se nos aparece en un primer plano hasta la cintura, quitándose la ropa para seguir nadando en el mar.

Escena No. 07: El Destino de los Harraga

Las escenas de este clip fueron filmadas en dos lugares diferentes del mismo espacio exterior, el primer lugar es la orilla del mar en la costa de España, con una instantánea general y un movimiento de buceo inverso, mostrándonos a los guardacostas españoles en la cima de la montaña. frente a la costa, luego la cámara nos transmite a Rasheed mientras está sentado en la playa en movimiento. Panorámica de abajo hacia arriba, aparece y llora con ardor, luego con una toma de fondo de la Universidad Al-Rasheed, sentado esposado en un gris traje, y la Guardia Costera con binoculares y un walkie-talkie.” "lo conocí en la cárcel, éramos 300 presos mezclados entre senegalés, Mali, marruecos, todo lo que construimos se convierte en cenizas y regresa al país, país de problemas y mierda. tal vez ammar tenía razón.” Llevamos la cámara a otro lugar del mismo espacio, en el mar, donde está el resto del grupo de Harragas, y con una vista general del mar, un barco que viene de lejos nos emerge,

luego con diferentes planos entre la parte grande, un plano de pecho, un plano de cerca a la cintura que representa la leva. Ven a los jóvenes gritando y tratando de prender fuego, entonces el barco pasa por el bote y los harraga están pidiendo ayuda a gritos, el barco se detiene y de él sale un bote pequeño para nosotros a bordo de una persona. y estos clips coincidieron con una cinta de audio: “un poco de tiempo de nuestra vida. vida que no deseo que nadie tenga, por eso te cuento esta historia” y música triste y expresiva, luego la imagen comienza a desvanecerse parcialmente en la oscuridad.

1- Análisis connotativo para las escenas elegidas:

Antes de adentrarnos en la lectura implícita de los pasajes seleccionados y luego analizar la película, debemos detenernos en los elementos básicos que componen la composición fílmica:

2.2. Periodo de tiempo:

No hay ninguna indicación en esta película que indique el marco de tiempo en el que se desarrollan los eventos de la película Al Harraga, pero el receptor puede determinar el período de tiempo deduciendo ciertas connotaciones que sugieren un período a través de :

- **Decoración:** Hay algunos indicadores como teléfonos móviles, antenas cóncavas, automóviles, barcos e Internet.
- **Arquitectura:** edificios modernos, y esto es en el barrio popular en el que viven Rashid, Hakim, Iman y Nasser, y refleja el estatus social de los residentes del barrio.
- **Vestido:** El vestido es moderno y de moda como lo es hoy en día.
- **Los datos escritos de la película:** Al final de la película, el director presentó estadísticas sobre el número de víctimas de la inmigración ilegal en el período de tiempo especificado de "1988 - 2009", es decir, el año de producción.

Desde aquí, el destinatario puede extraer la hora real de los hechos, que es en la era actual y exactamente en el año 2009.

➤ **Elemento espacial**

La película Al Harraga fue filmada en marcos espaciales estrechos en la Wilayat de Mostaganem, exactamente en uno de los barrios populares costeros, que constituía un

eje principal para el crecimiento de los eventos, que el director destacó a través de una serie de tomas, que se puede dividir en dos ejes principales:

El eje a partir del cual se produjeron los hechos:

Que comenzó con tomas sucesivas de una de las calles de la ciudad.

- Nasser se movió en uno de los callejones.
- Cementerio.
- La casa de Nasser, Puerto, Rashid.
- Tienda de barcos.
- El club.
- Espacio público.

El eje en el que ocurrieron los hechos: Fue en:

- Bosque.
- el mar.
- la playa.

Allouache dijo: "Basó sus papeles en un grupo de rostros jóvenes graduados del Instituto de Artes Dramáticas de la capital, así como en representantes del teatro de la ciudad costera de Mostaganem, que se encuentra al oeste de la capital argelina, la ciudad en el que retrató la mayor parte de los escenarios exteriores dominantes en la película, además de las costas de la ciudad francesa de Montpellier acompañado de un equipo conjunto argelino-francés.

- El reclutamiento espacial adoptado por el director en la película fue consistente con los eventos de la película, ya que las escenas externas fueron las dominantes en la película porque el proceso de grabación por lo general tiene lugar en el exterior.

➤ **El idioma :**

El lenguaje utilizado combina el lenguaje hablado representado en "árabe", "francés" y "francés arabizado", y un lenguaje escrito representado en las declaraciones genéricas en árabe y francés, y una traducción escrita del diálogo en inglés.

Este apareamiento se debe a varias razones, entre ellas:

2.3. La naturaleza de la sociedad argelina:

Como entorno de incubación de los acontecimientos de la película, Argelia es el resultado de muchas épocas históricas, durante las cuales se desarrollaron las estaciones civilizatorias y coloniales, comenzando con el Reino de Numidia, la ocupación romana vándala y bizantina, luego la conquista islámica, durante los otomanos. y finalmente la ocupación francesa, que vivió en Argelia durante más de un siglo y treinta años, y todas estas civilizaciones contribuyeron a dar forma a la composición del individuo argelino, y como resultado de esta interacción cultural y matrimonios mixtos, el dialecto argelino deriva palabras mezcladas de él, y esto se explica por el uso de un dialecto y una lengua mixta entre el árabe y el latín en la película.

2.3.1. La cultura y el entorno del director:

Las películas de Allwash se enriquecieron con el discurso que supo elaborar a partir de su itinerancia entre los continentes de África y Europa, es decir, de ir y venir entre Francia y Argelia, dos países que compartían casi un siglo y medio de historia en torno al colonialismo Guerras, dominación y extorsión, y Allouache dice: "Toda mi libertad para trabajar e innovar resulta de mi capacidad de moverme y moverme, dándome cuenta de la profundidad de la fuente de la que se nutre"¹.

El director Merzak Allouache es uno de los directores francófonos que vivió el período de la independencia en Argelia y luego emigró a Francia, donde continuó su formación y estudios, dado su origen cultural extranjero, lo que explica su uso del idioma francés en la mayor parte de sus películas, similar a la película "El Otro Mundo".

2.3.2. Financiamiento de películas:

La película fue producida con una asociación argelina-francesa, lo que a menudo obliga al director a utilizar un idioma determinado. En este contexto, el artista jordano Jamil Awad dice: "La industria cinematográfica árabe sufre el fracaso del capital árabe". Como él lo expresó, existe una intención por parte del capital árabe oficial y privado de marginar y ridiculizar el cine árabe, ignorando que este cine es parte de los componentes del cine árabe". Más bien, es una parte esencial de esta identidad. Es

cierto que los cineastas árabes no son menos que otros creadores en los campos de la creatividad, pero que, de hecho, son menos afortunados porque están involucrados en un campo creativo que no es de naturaleza subjetiva y está restringido por los términos de su pertenencia a la llamada industria del cine y el ciclo del capital. No toleres la pérdida y busca el beneficio.¹

2.3.3. *El público objetivo:*

La película está dirigida al público argelino en primer lugar porque el contenido de la película gira en torno al sufrimiento de un grupo de la sociedad argelina, y al público internacional en segundo lugar, y esto se debe a la naturaleza del fenómeno.

2.4. Escena No. 01 Genérico de la película:

Dado que el director Merzak Allouache, en la mayoría de sus películas, se basa en cierto método de dirección, en el que compara el lanzamiento de los eventos de la película con el comienzo de la película, lo que significa que no separa lo genérico de los eventos de la película, sino más bien es lo mismo que el comienzo de la película.

La película *Al Harraga* comienza con un fondo negro que dice "El puerto de Mostaganem está a 200 km de la costa española" en tecnología en blanco y negro, escritura blanca sobre fondo negro, luego con un primer plano de un documento nacional de identidad roto. tirado en el suelo y en un movimiento panorámico ascendente nos aparece mostrando a Omar ahorcado. Una cuerda dentro de un chalet acompañada de una cinta de audio del narrador presentándonos a la persona Omar: "Mi nombre es Rashid, no, no, no mi pierna..."

La lectura implícita del pasaje requiere, según Roland Bate, "referirse al significado real de la evidencia, es decir que se refiere al hecho de que la imagen sugiere algo más allá de lo que representa, en tanto se relaciona con el aspecto humano relacionado con el efecto que genera la evidencia al encontrarse con los sentimientos del receptor."²

Los primeros planos de la película *Genérica* tienen muchas connotaciones implícitas que el director empleó a través de:

- La imagen que usó al comienzo de la película y escribió en ella era negra, lo que tiene una connotación de misterio y tristeza, lo que nos lleva al hecho de que la historia de la película será vaga y borrosa. en cuanto a su uso de un primer plano de un

documento nacional de identidad, rasgado y tirado al suelo, la cédula de identidad es una tarjeta oficial que muestra la identidad de una persona y su filiación a su patria.

La imagen rota de la cédula de identidad indica la ruptura de este vínculo entre Omar, su personalidad y su patria...

El suicidio se ha convertido en una conducta a la que recurren todos los harrag que no tuvieron la suerte de cruzar al otro lado del mar, después de que se han agotado todas las vías que conducen al viaje de la muerte, el hilo de esperanza se ha vuelto muy delgado entre estos jóvenes. personas, por lo que no hay diferencia entre la vida y la muerte para ellos, y esto explica el suicidio de Omar.

El director eligió el comienzo de su película, que representa un final trágico para los jóvenes, para resaltar la seriedad de este viaje.

Y en un plano medio cerrado, Nasser aparece para continuar su andar y subir las escaleras junto a él, las apariciones de basura que sugieren el caos,

Encontrarse con una persona en el primer piso del edificio y comprarle un dispositivo GPS mientras está en un estado de miedo y anticipación, y esto indica que la operación es secreta y está fuera de la vista.

Después de recibir el dispositivo GPS e inspeccionarlo, paga al vendedor una cantidad significativa de dinero en primeros planos del GPS y billetes,

El uso que hace el director de primeros planos de billetes y de un dispositivo GPS indica la gran importancia de estos elementos que constituyen el punto de partida del viaje.

El director usó estos clips de manera intencional para crear un incentivo para que la audiencia siguiera la película y respondiera las preguntas que él planteó en su mente.

Tan pronto como recibe el dispositivo GPS, Nasser llama a uno de sus amigos para contarle esto, y esto indica la insistencia de Nasser y sus amigos de emigrar y esperar cualquier noticia sobre el viaje, y esto se reflejó en el contacto inmediato. de Nasser con Omar.

2.5. El título de la película “Haraga” tiene una función a nivel lingüístico y otra a nivel semántico

2.5.1. Nivel lingüístico :

"Harraga" es el verbo que conduce a la inmigración clandestina, la palabra tiene su origen en el dialecto argelino, y significa que el inmigrante clandestino, cuando llega al continente europeo, quema sus papeles y todo lo que acredite su identidad. Para que las autoridades extranjeras no pudieran expulsarlo.

2.5.2. Nivel semántico :

El título tiene una relación directa con el contenido de la película, que transmite los preparativos para el viaje de la muerte de jóvenes que querían dejar la patria y romper el vínculo definitivo con ella en busca de una vida mejor.

Escena No. 02 :

Rasheed cerca del puerto en un clima lluvioso esperando a Hassan, acompañado de una cinta de audio de Rasheed, quien teme llegar tarde para unirse al viaje limitado con un período de tiempo específico y una cantidad exorbitante de dinero : Hassan nos dio dos días para completar el monto, de lo contrario cancelará todo. Wah.. Hay muchos que pueden ir en mi lugar".

Si bien el espacio espacial estaba abierto, el lente de la cámara no captó a ninguno de los transeúntes y el clima era muy lluvioso, lo que indica la seriedad y hermetismo del proceso que se desarrolla en un ambiente oscuro y neblinoso. Incluso el lenguaje verbal utilizado por Rasheed fue muy expresivo de la situación.

La migración está asociada con un gran número de inmigrantes, Las últimas estadísticas de 2014 ascendían a tres mil inmigrantes, cientos de miles esperando su turno con la mirada puesta en el norte al otro lado del mar, ahogándose entre niños y ancianos. Esto confirma el dicho de Rashid: "Muchos pueden ir".

Hassan toma el dinero de Rashid y se dirige hacia el taller de construcción naval, y tan pronto como Hassan entra en el taller, el dueño del taller está dispuesto a reforzar la guardia en el lugar: "Rasheed, tus ojos están en la puerta", y esto indica el gran temor del dueño del taller, porque trabaja en la fabricación de barcos para navegar ilegalmente.

En un movimiento panorámico, Hassan inspecciona intensamente el barco y nota que aún no está terminado, pero insiste en recibirlo, su inspección del barco no significa su entusiasmo por la vida del harraga, sino que indica su traición, astucia, y regateando con los dueños del taller sobre su precio, y esto es para ganar una cantidad adicional de dinero, ya que es indiferente a la vida del harraga.

Escena No. 03 :

Esta escena comienza con una instantánea general que resalta aspectos de la vida ordinaria y sencilla en un barrio popular, aparece un hombre en una vieja moto, los vecinos del barrio están en un estado de aburrimiento y estancamiento, ya que nadie se dio cuenta de la llamada a la oración. que estaba sonando en el lugar.

Este clip fue acompañado por una cinta de audio. (Este es nuestro barrio, el barrio olvidado), y los olvidados indican que ese olvido es un acto activo. Lo que se quiere decir aquí es 'estado', A través de la marginación de la juventud y su papel en la activación de la vida social y política.

En una toma de pecho aparece Iman mientras se quita el velo ante la mirada atónita del taxista, y estos clips llevan una serie de mensajes encriptados:

- Ella sale durante la llamada a la oración en el momento de la oración; Indica que Iman abandonó uno de los pilares del Islam, que es la oración.

Iman continúa su camino hacia su compañero Nasser, que está solo en la orilla del mar, fuera de la vista, y esto indica la existencia de una relación ilegal entre ellos que es rechazada en el Islam y la sociedad, y Estos comportamientos son el resultado del abandono de los pilares más importantes del Islam, que son la oración y el velo.

van al chalet y charlan...¿Dónde le cuenta ella su decisión de emigrar, y según el cuadro que nos transmite el narrador sobre la personalidad respetada y culta de Iman, nos plantea varias interrogantes sobre las razones profundas que llevaron a la transformación de la personalidad de Iman?

Escena No. 04 :

En el contexto de la confidencialidad de la misión, Nasser y Rashid se encuentran frente a un edificio por la noche y esperan a Iman, quien se acerca a ellos mientras lleva puesto el hiyab, y esto significa, según el director, que el control social sigue ejerciendo su poder sobre la sociedad, esto se debe a que cuando estaba fuera de la

vista, se quitó el hiyab, pero esta vez en medio de su vecindario lo volvió a usar. Para ella, el hiyab es solo una forma de disuadir los chismes de la gente, y un disfraz que le permite no revelar su nueva orientación.

El encuentro de Nasser y Rashid con Iman fue para convencerla de abandonar su decisión de emigrar. El director aquí no se centró tanto en la imagen como en el lenguaje del discurso porque el objetivo es convencer a Iman, quien es conocida por su alto nivel intelectual y fuerza de determinación, por lo tanto, persuadirla requiere un argumento convincente que requiere la elocuencia del discurso y en un intento de persuadirla. Rashid infiere referencias obtenidas de la sociedad que rechazan la presencia de una mujer en medio de un grupo de hombres.

Escena No. 05 :

Una vista general del mar, acompañada de una cinta de audio del narrador: "La vez que Hassan trajo a esta pobre gente que había estado comiendo en los espaguetis durante 10 días, Este mensaje lingüístico tiene un gran papel al transmitir la indicación de la miserable situación que vivió el grupo Harraga con Hassan, 10 días y comieron la misma comida sencilla en comparación con la gran cantidad que pagaron a Hassan y también indica el desprecio de Hassan por el grupo.

Escena No. 06 :

Los eventos de este clip comienzan en un espacio espacial abierto representado en el mar, y la cámara nos muestra el barco con un tamaño muy pequeño en comparación con el tamaño del mar, esto indica pérdida e infinito, lo que crea atracción y suspenso para el espectador, lo que plantea varias posibilidades para el desarrollo de los eventos de la historia.

En medio de la completa oscuridad que indica el misterio, los harraga notan luces lejanas y tenues, y se embargan de gran alegría ante su próxima llegada, estas tenues luces lejanas son señal de esperanza y optimismo de que pronto llegarán a las costas españolas, En medio de una gran alegría, nos preparamos para que el problema se haya resuelto, pero pronto la balanza cambia y la situación se deteriora, y la película llega a su clímax con el comienzo de un conflicto entre el policía y Nasser. el policía con un entusiasmo extra le pidió a Nasser que aumentara la velocidad y estalló una

pelea entre ellos, lo que provocó que el motor se detuviera. En ese momento, Hakim, que permaneció en silencio durante todo el viaje, interviene para resolver el conflicto y acaba ahogado en el mar con el policía.

Después de los inútiles intentos de los compañeros de Hakim por ayudarlo, los acontecimientos de la película continúan en una atmósfera de calma y tristeza por la pérdida de Hakim.

Un barco de vapor español aparece de lejos y la cámara enfoca a una hermosa mujer y un grupo de personas que bailan alegremente al ritmo de una música.

Escena No. 07 :

Esta escena muestra la llegada de Rasheed a la costa de España luego de completar la distancia restante a nado, luego se cepilla el cabello y se cambia la ropa que trajo consigo, luego de lo cual llama a su amigo y fija una cita con él.

Luego la cámara vuelve al grupo de los Harragas que quedan en la embarcación, donde uno de ellos aparece en un estado psíquico deteriorado a consecuencia de haber estado varado en el mar hasta que sus nervios colapsaron y se tiró al mar.

Se muestra a dos miembros de la Guardia Costera de pie en la cima de una montaña, y luego aparece Rashid sentado con las manos esposadas y llorando amargamente.

El director, mediante el uso de ciertos planos y ángulos, ha querido transmitir un mensaje encriptado que lleva consigo una mirada de desprecio por las Harragas y el destino que les aguarda.

" Iman fue deportado a Argelia, conocí a Nasser en su prisión, éramos 300 personas mixtas de Senegal, Malí, Marruecos. Todos estábamos tristes y destrozados". Este mensaje verbal contribuyó a aumentar el poder expresivo de la imagen, ya que aparece la gran demanda de inmigración, especialmente de países africanos.

Con este fin, el director ha querido justificar el entusiasmo de los países europeos por poner en marcha mecanismos para hacer frente a la inmigración, especialmente soluciones de seguridad al margen de las soluciones humanitarias, que es lo que los países europeos han querido imponer a los países del tercer mundo en todos los acuerdos suscritos. en limitar el fenómeno de la inmigración ilegal, a través de:

- Crear centros
- Prisión - como el final de Nasser y Rashid.

- deportación: como Iman.
- Apriete la guardia.

2.6. Resultados del análisis de la película:

2.6.1. Espacio:

Las escenas de la película Harraga rodaron en espacios naturales abiertos, representados por el mar, el bosque, la calle de esto trata la película.

2.6.2. Personajes:

El director se apoyó en personajes desconocidos del teatro amateur, para darle un toque realista a los hechos de la película.

El pobre desempeño dramático de estos jóvenes provocó lagunas que perturbaron el equilibrio entre el guión de la película y la forma en que se plasmó detrás de la cámara. El plano de la despedida de Iman a su madre fue rígido y no afectó las escenas. esta situación requiere una alta carga dramática en la realización.

No hay gran diferencia entre los personajes principales y los personajes secundarios de la película. Todos los personajes de esta película eran iguales, 6 personajes heroicos en torno a los cuales giraban los acontecimientos de la película, mientras que la realidad de la inmigración clandestina requiere de un gran número de actores, y así lo confirma Amir Al-Omari en su crítica a la película:

3 héroes no son diferentes entre sí pero estos personajes lograron tejer relaciones entre ellos. lo que contribuyó a cambiar el curso de los acontecimientos en algunas situaciones. Fue la relación de conflicto entre el policía y el resto del grupo lo que cambió el curso de los acontecimientos, mientras que el malentendido que hubo entre Hakim, Nasser y Rashid no se justificó y no impartió ningún acontecimiento a la historia de la película, mientras que Hassan logró encarnar la relación de beneficio que lo unía al grupo.

2.6.3. Punto de vista:

El director en esta película pasa muchos mensajes que explican su propio punto de vista y su interpretación de los hechos, a través del narrador, y también a través de mensajes encriptados revelados por el análisis implícito de los clips seleccionados donde concluimos que el abandono estatal de su juventud es una de las razones más importantes para la emigración que el director esgrime en la película. No lo enunció, pero lo empleó mediante el uso de un lenguaje cinematográfico específico.

2.7. Resultados generales del estudio:

El director utilizó métodos expresivos que diferenciaban entre signos verbales y no verbales para representar la realidad de la inmigración ilegal. también tuvo mucho éxito en crear un equilibrio entre la cinta de imágenes y el sonido, porque se centró en utilizar los elementos del lenguaje cinematográfico para generar intuición y anticipación en el espectador, porque son escenas que expresan y reflejan la realidad. También se centró en la cinta sonora, que cumplía una función expresiva de apoyo a la imagen, y aportaba información para esclarecerla.

La imagen que se presenta sobre el fenómeno de la inmigración ilegal en la película Al-Haraga no refleja la realidad actual de la misma porque La migración es en realidad más que cruzar la frontera ilegalmente con preparativos tradicionales, es tráfico de personas por parte de la mafia. El viaje no es solo en un simple bote. Pero se convirtió en más que eso... y también surgió de la ideología del director, ya que vivió diferentes períodos de seguridad entre las sociedades árabe-islámica y francófona.

El cine es la imagen que no está confinada dentro de los límites de lo que vemos, sino que tiene muchas y diferentes capas, y estas capas a veces abrumen la imagen que vemos, trabajando para mostrar imágenes en movimiento a la audiencia en edificios con pantallas grandes. llamados cines o en pantallas más pequeñas que tienen la capacidad de producir La realidad está transmitiendo y retratando ideas sobre la forma de asimilar estas ideologías debido a su amplia influencia en el público y su capacidad de expresar varios significados y traducir todos los históricos, políticos y especialmente situaciones sociales debido a su inclusión de elementos de suspenso e influencia y su capacidad para formar una mezcla de datos sensoriales visuales y acústicos.

Y a través de nuestro tratamiento de la inmigración ilegal en el cine argelino, concluimos que involucraba elementos realistas encontrados en la sociedad argelina, donde la película “Harraga” del director argelino Merzak Allouache nos expresaba explícita o implícitamente sugestivas a través de mensajes codificados verbales y no verbales. , nos insiste Una categoría especial y son jóvenes que querían salir del

territorio local para su residencia ilegalmente a otra región, y se llamaba Harga porque el inmigrante viaja sin pasaporte y sin visa en barcos.

Nos dimos cuenta durante el análisis de una película que mostraba la realidad de los jóvenes preparándose para emprender la aventura de la muerte en el Mediterráneo, y todas las etapas y requisitos del viaje desde comprar un dispositivo GPS hasta el barco y pagar el dinero, luego haciendo el viaje y llegando al final de cada uno.

El director trató de retratar la realidad de estos jóvenes para llamar la atención de los argelinos sobre una crisis que se extendió y aceleró terriblemente entre la sociedad argelina porque todos en la película representan la historia de una familia o una ciudad. También quiere llamar la atención del mundo sobre los cientos de jóvenes que están muriendo en medio del mar y las prisiones... Esto es mediante la adición de algunos mensajes visuales y verbales implícitos

Conclusión

El cine es la imagen que no está confinada dentro de los límites de lo que vemos, sino que tiene muchas y diferentes capas, y estas capas a veces abruman la imagen que vemos, trabajando para mostrar imágenes en movimiento a la audiencia en edificios con pantallas grandes. llamados cines o en pantallas más pequeñas que tienen la capacidad de producir La realidad está transmitiendo y retratando ideas sobre la forma de asimilar estas ideologías debido a su amplia influencia en el público y su capacidad de expresar varios significados y traducir todos los históricos, políticos y especialmente situaciones sociales debido a su inclusión de elementos de suspenso e influencia y su capacidad para formar una mezcla de datos sensoriales visuales y acústicos.

Y a través de nuestro tratamiento de la inmigración ilegal en el cine argelino, concluimos que involucraba elementos realistas encontrados en la sociedad argelina, donde la película “Harraga” del director argelino Merzak Allouache nos expresaba explícita o implícitamente sugestivas a través de mensajes codificados verbales y no verbales. , nos insiste Una categoría especial y son jóvenes que querían salir del territorio local para su residencia ilegalmente a otra región, y se llamaba Hargra porque el inmigrante viaja sin pasaporte y sin visa en barcos

Nos dimos cuenta durante el análisis de una película que mostraba la realidad de los jóvenes preparándose para emprender la aventura de la muerte en el Mediterráneo, y todas las etapas y requisitos del viaje desde comprar un dispositivo GPS hasta el barco y pagar el dinero, luego haciendo el viaje y llegando al final de cada uno.

El director trató de retratar la realidad de estos jóvenes para llamar la atención de los argelinos sobre una crisis que se extendió y aceleró terriblemente entre la sociedad argelina porque todos en la película representan la historia de una familia o una ciudad. También quiere llamar la atención del mundo sobre los cientos de jóvenes que están muriendo en medio del mar y las prisiones... Esto es mediante la adición de algunos mensajes visuales y verbales implícitos.

Anexos

Anexos

Diferentes imágenes de las escenas de la película “Harraga”

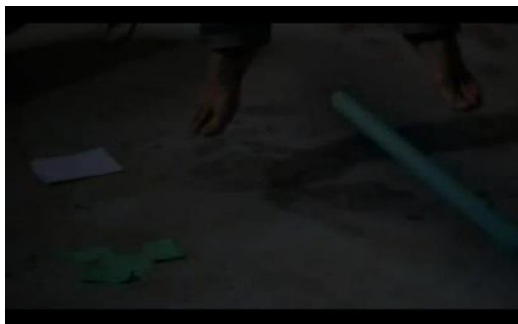


Foto n° (1): primer plano de la primera escena

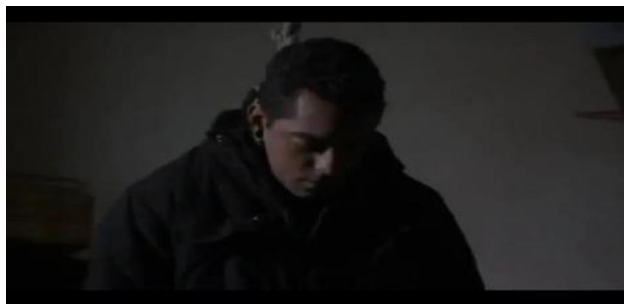


Foto n°(2): una toma panorámica de la primera escena



Foto n° (3): Medio primer plano tomado de la primera escena



Foto n° (4): un primer plano de la primera escena



Foto n° (5): un primer plano extraído de la primera escena



Foto n° (6): instantánea extraída de la tercera escena

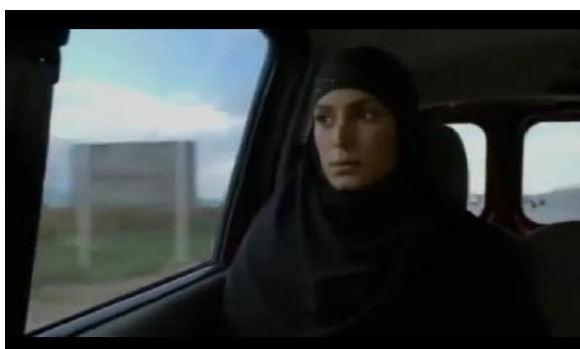


Foto n° (7): un primer plano de la tercera escena



Foto n° (8): un primer plano de la tercera escena

Anexos



Foto n° (9): un primer plano de la tercera escena



Foto n° (10): plano medio de la quinta escena

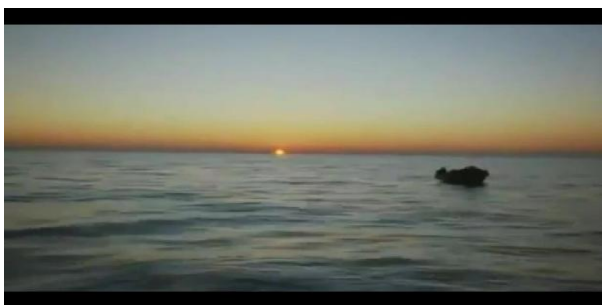


Foto n° (11): plano general extraído de la sexta escena



Foto n° (12): plano medio de la sexta escena



Foto n° (13): una instantánea de la sexta escena

Foto n° (14): una instantánea estadounidense de la séptima escena.

Anexos



Foto n° (15): un primer plano de la séptima escena

Foto n° (16): un primer plano de la séptima escena



Foto n° (17): un plano muy cercano de la séptima escena



